

МСПМД (IMAS) 08.40

Второе издание
1 января 2003 года
с учетом поправки № 1

Маркировка опасностей, связанных с минами и НВБ/ВОП

Начальник
Службы Организации Объединенных Наций по вопросам
противоминной деятельности (ЮНМАС),
2 United Nations Plaza, DC2-0650
New York, NY 10017 (Нью-Йорк)
USA (США)

Адрес электронной почты: mineaction@un.org
Телефон: (1 212) 963 1875
Факс: (1 212) 963 2498

Предупреждение

Настоящий документ действует с даты, указанной на титульном листе. Поскольку Международные стандарты противоминной деятельности (МСПМД) подлежат регулярному обзору и пересмотру, пользователи должны проверять их статус на веб-сайте проекта МСПМД (<http://www.mineactionstandards.org>) или на веб-сайте Службы ЮНМАС (<http://www.mineaction.org>).

Авторские права

Настоящий документ Организации Объединенных Наций является одним из Международных стандартов противоминной деятельности (МСПМД), и авторские права на него защищены Организацией Объединенных Наций. Ни этот документ, ни выдержки из него не могут быть воспроизведены, заложены в базу данных или переданы в какой бы то ни было форме, с помощью каких бы то ни было средств и в каких бы то ни было целях без предварительного письменного разрешения Службы ЮНМАС, действующей от имени Организации Объединенных Наций.

Настоящий документ не является изданием для продажи.

Начальник
Службы Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности
(ЮНМАС),
2 United Nations Plaza, DC2-0650
New York, NY 10017 (Нью-Йорк)
USA (США)

Адрес электронной почты: mineaction@un.org
Телефон: (1 212) 963 1875
Факс: (1 212) 963 2498

Содержание

Содержание.....	iii
Предисловие	iv
Введение	v
Маркировка опасностей, связанных с минами и НВБ/ВОП.....	1
1. Сфера применения.....	1
2. Нормативные ссылки.....	1
3. Термины, определения и сокращения.....	1
4. Общие характеристики систем маркировки опасностей	1
4.1. Знаки и указатели	2
4.2. Системы маркировки	2
4.2.1. Технические характеристики постоянных систем маркировки	2
4.2.2. Временные системы маркировки.....	3
4.2.3. Импровизированные системы маркировки	4
5. Ремонт и обслуживание систем маркировки	4
6. Обязанности.....	4
6.1. Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД).....	4
6.2. Организации по разминированию.....	4
Приложение А (Информативное) Ссылки	5
Приложение В (Информативное) Термины, определения и сокращения	6
Приложение С (Информативное) Знаки для обозначения минной опасности – минные поля и заминированные районы	7
Приложение D (Информативное) Примеры систем маркировки	9
D.1. Общие руководящие принципы	9
D.2. Маркировка пограничных проходов и безопасных проходов через минное поле	9
Учет и регистрация поправок	11

Предисловие

Международные стандарты для реализации программ в области гуманитарного разминирования были впервые предложены рабочими группами на международной технической конференции, состоявшейся в Дании в июле 1996 года. Были установлены критерии для всех аспектов процесса разминирования, рекомендованы стандарты и согласовано новое универсальное определение понятия «разминирование». В конце 1996 года принципы, предложенные в Дании, были доработаны рабочей группой под руководством служб Организации Объединенных Наций и преобразованы в «Международные стандарты для проведения операций в области гуманитарного разминирования». Первое издание этих Стандартов было опубликовано Службой Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности (ЮНМАС) в марте 1997 года.

Сфера применения этих первоначальных стандартов была расширена с тем, чтобы включить другие компоненты противоминной деятельности и отразить изменения, внесенные в процедуры, практику и нормы. Эти стандарты были переработаны и переименованы в Международные стандарты противоминной деятельности (МСПМД) (International Mine Action Standards - IMAS).

Организация Объединенных Наций несет общую ответственность за создание условий и стимулов для эффективного управления программами в области противоминной деятельности, включая разработку и совершенствование стандартов. Поэтому Служба ЮНМАС является подразделением Секретариата Организации Объединенных Наций, отвечающим за разработку и совершенствование стандартов МСПМД. Стандарты МСПМД подготавливаются при содействии Женевского международного центра гуманитарного разминирования (ЖМЦГР).

Работу по подготовке, обзору и пересмотру этих стандартов ведут технические комитеты при поддержке со стороны международных, правительственных и неправительственных организаций. С самым последним вариантом каждого стандарта вместе с информацией о работе технических комитетов можно ознакомиться на веб-сайте www.mineactionstandards.org. Отдельные стандарты МСПМД пересматриваются не реже одного раза в три года с тем, чтобы отразить изменения, происходящие в нормах и практике противоминной деятельности, и внести эти изменения в международные правила и требования.

Введение

Маркировка опасностей, связанных с минами и НВБ/ВОП, осуществляется с целью четкого выраженного и недвусмысленного предупреждения местного населения об опасности и установления, по мере возможности, физических ограждений с тем, чтобы снизить степень риска, связанного с непреднамеренным входом в минноопасные зоны.

Настоящий стандарт базируется на двух существующих в международном праве договорах, которые касаются наземных мин: Договоре о запрещении противопехотных мин (ДЗМ или Оттавской конвенции) и Протоколе II с поправками о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия. Страны, которые являются государствами-участниками ДЗМ и/или Протокола II с поправками несут определенные особые обязательства в отношении маркировки опасностей, связанных с минами.

Каждое государство-участник обязано «...принять меры к тому, чтобы в кратчайшие возможные сроки все места установки противопехотных мин в заминированных районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, были обозначены по периметру, взяты под наблюдение и изолированы с помощью ограждений или других средств, с тем чтобы эффективно исключить доступ туда гражданских лиц до тех пор, пока все установленные там противопехотные мины не будут уничтожены». В соответствии с ДЗМ, «обозначение должно соответствовать, по крайней мере, стандартам, установленным в Протоколе II с поправками».

Протокол II с поправками требует от государств-участников «...принять меры к тому, чтобы «обеспечить эффективное недопущение гражданских лиц в (заминированный) район при помощи ограждения или других средств... Маркировка должна быть отчетливой и устойчивой и должна, по крайней мере, быть видимой человеку, который намеревается проникнуть в район с промаркированным периметром». В Протоколе II с поправками дается образец и устанавливаются технические условия маркировки минных полей и заминированных районов, и содержится требование использовать знаки, аналогичные (но необязательно идентичные) образцу и техническим условиям для «обеспечения их видимости и узнаваемости гражданским населением».

Положения настоящего стандарта не заменяют собой обязательств, подробно изложенных в ДЗМ и в Протоколе II с поправками, и государства-участники должны быть полностью осведомлены о своих правовых обязательствах в соответствии с этими двумя договорами.

Маркировка опасностей, связанных с минами и НВБ/ВОП

1. Сфера применения

В настоящем стандарте устанавливаются минимальные требования в отношении маркировки опасностей, связанных с минами и НВБ/ВОП, и опасных районов. В нем не описываются системы маркировки, используемые организациями во время проведения операций по разминированию.

2. Нормативные ссылки

Перечень нормативных ссылок приводится в Приложении А. Нормативные ссылки являются важными документами, которые упоминаются в настоящем Руководстве и которые составляют часть положений настоящего стандарта.

3. Термины, определения и сокращения

Перечень терминов, определений и сокращений, используемых в настоящем стандарте, приводится в Приложении В. Полный глоссарий всех терминов, определений и сокращений, используемых в серии стандартов МСПМД, приводится в стандарте МСПМД 04.10.

В серии стандартов МСПМД английские глаголы "shall", "should" и "may" используются для выражения требуемой степени соответствия. Их применение согласуется с терминологией, принятой в контексте стандартов и руководящих принципов ИСО:

- a) глагол "shall" используется для обозначения требований, методов или спецификаций, которые необходимо применять для обеспечения соответствия стандарту.
- b) глагол "should" используется для обозначения предпочтительных требований, методов или спецификаций.
- c) глагол "may" используется для обозначения возможного метода или возможной процедуры.

Термин «национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД)» (National Mine Action Authority - NMAA) означает правительственное ведомство (правительственные ведомства), организация (организации) или учреждение (учреждения) в каждой стране, пострадавшей от воздействия мин, на которые возложены обязанности, связанные с регулированием и координацией противоминной деятельности и управлением этой деятельностью. В большинстве случаев национальный центр по проведению противоминных операций (ЦПМО) или эквивалентное ему учреждение, будут действовать в качестве НОПМД или от его имени. В некоторых ситуациях и в определенных периоды времени может возникнуть необходимость и целесообразность в том, чтобы ООН или другой признанный международный орган взяли на себя выполнение некоторых или всех обязанностей или некоторых или всех функций НОПМД.

Термин «организация по разминированию» (demining organization) означает любую организацию (правительственный орган, НПО или коммерческую организацию), занимающуюся вопросами осуществления проектов или выполнения задач в области разминирования. Организация по разминированию может быть главным подрядчиком, субподрядчиком, консультантом или агентом.

4. Общие характеристики систем маркировки опасностей

В процессе конструирования систем маркировки опасностей, связанных с минами и НВБ/ВОП, необходимо использовать местные материалы, которые без ограничений имеются в наличии в пораженном минами регионе, а также принимать в расчет период, в течение которого будет установлена система маркировки.

Общепризнано, что материалы, применяемые при изготовлении систем маркировки, не должны иметь какой-либо практической ценности для использования в иных целях, не связанных с маркировкой мин и НВБ. Если используются материалы, имеющие определенную ценность, то тогда, по всей вероятности, они будут сняты местным населением.

4.1. Знаки и указатели

Знак для обозначения минной опасности – это изготовленный фабричным способом постоянный или долговременный предупредительный знак, содержащий информацию в текстовой форме и/или в виде символов (условных обозначений), который при его установке в качестве элемента системы маркировки минной опасности предназначен для того, чтобы предупреждать население о присутствии мин и НВБ/ВОП. Образцы знаков минной опасности представлены в Приложении С. Слова должны описывать характер преобладающей опасности (мины или НВБ/ВОП), а символ (условное обозначение) должен изображать «опасность» в такой форме, которая признается на национальном и местном уровнях.

Указатель опасности может использоваться для обозначения опасности, связанной с минами или НВБ/ВОП, или в том случае, когда отсутствуют знаки или когда местные условия препятствуют их эффективному применению – например, когда знаки постоянно снимаются местным населением. Пример использования указателей опасностей приводится в Приложении D.

Знаки и указатели минной опасности должны быть легко различимыми при обычном дневном освещении с 30 метров и с того места, где установлены соседние знаки и указатели. Если указатели закрыты растительностью или рельефом местности, то следует рассмотреть вопрос о сооружении физических заграждений.

Знаки и указатели минной опасности не должны изготавливаться из ящиков для боеприпасов, материалов, которые могли содержать взрывчатые вещества, или снятых с вооружения систем.

4.2. Системы маркировки

Существуют три общие категории систем маркировки:

- a) Постоянные системы маркировки должны использоваться с целью обозначения по периметру районов, пораженных минами и НВБ/ВОП, которые не планируется разминировать в ближайшем будущем. Необходимо использовать сочетание указателей, знаков и физических заграждений.
- b) Могут применяться временные системы маркировки для обозначения по периметру зоны, пораженной минами и НВБ/ВОП, в процессе подготовки к немедленному проведению операций по разминированию. Этот процесс должен включать использование физических заграждений.
- c) Импровизированные системы маркировки обычно устанавливаются местным населением. Они могут также использоваться организациями по разминированию, когда отсутствуют материалы для изготовления постоянных и временных систем маркировки.

4.2.1. Технические характеристики постоянных систем маркировки

Компоновка постоянных систем маркировки опасностей, связанных с минами и НВБ/ВОП включает сочетание указателей, знаков и физических заграждений, которые четко обозначают границы зоны, пораженной минами и НВБ/ВОП.

Символы (условные обозначения) минной опасности являются легко различимыми предметами; см. подпункт 4.1 выше. На указателях и знаках четко показано, по какую сторону от обозначенной границы территории считается частью минноопасного района, а по какую сторону – зоной, безопасной от мин и НВБ/ВОП. Знак ограждения (предупредительный знак) должен быть хорошо заметным предметом, который обращен в сторону, противоположенную местонахождению заминированного района или предполагаемой минноопасной зоны.

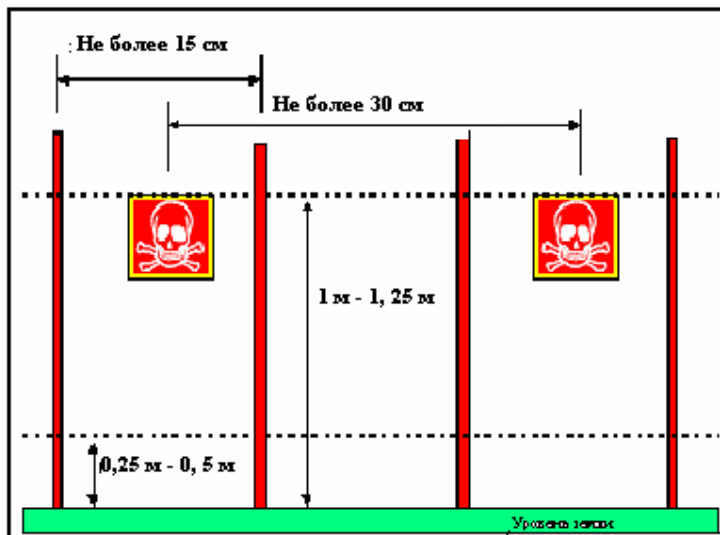


Рисунок 1: Заграждение в виде физического барьера

К физическим заграждениям могут относиться стены, ограждения или другие преграды, которые препятствуют непреднамеренному входу в минноопасные зоны, пораженные минами и НВБ/ВОП. Ограждения должны сооружаться при помощи двух канатов, прикрепленных к стойкам на высоте от 25 см до 50 см и от 1,0 м до 1,25 м над поверхностью земли (См. Рисунок 1). Канаты заграждений могут быть изготовлены из любого соответствующего износостойкого материала, включая проволоку, шпагат, нейлоновую веревку или ленту. В качестве стоек могут быть использованы деревья, строения или существующие конструкции и столбы, сооруженные в качестве составной части системы предупреждения и оповещения, и они должны быть расположены на расстоянии не более 15 метров друг от друга.

Знаки обозначения минной опасности прикрепляются к верхнему канату заграждения на расстоянии не более 30 метров друг от друга и в пределах 5 метров от каждой точки поворота. В случае необходимости, знаки могут также прикрепляться к стойкам заграждения.

4.2.2. Временные системы маркировки

Могут применяться временные системы маркировки для обозначения по периметру зоны, пораженной минами и НВБ/ВОП, в процессе подготовки к проведению операций по разминированию. Этот процесс может включать использование физических барьеров.

Временные системы маркировки соответствуют стандартам, установленным НОПМД.

4.2.3. Импровизированные системы маркировки

При изготовлении импровизированных систем маркировки необходимо использовать имеющиеся на местах материалы. Они должны сооружаться в соответствии со стандартами, установленными НОПМД.

Организациям по разминированию следует избегать применения импровизированных систем маркировки. Импровизированные системы маркировки необходимо заменять, в кратчайшие возможные сроки, постоянными и временными системами маркировки.

5. Ремонт и обслуживание систем маркировки

НОПМД несет ответственность за ремонт и обслуживание постоянных и временных систем маркировки. Эти мероприятия должны быть интегрированы в национальные и местные программы по вопросам информирования о минной опасности (ИМО), и к ним необходимо активно привлекать жителей общин, находящихся в зоне риска.

Организация по разминированию, которая сооружает и устанавливает систему маркировки:

- a) обозначает минноопасный район (минноопасные районы) в соответствии с настоящим стандартом МСПМД (IMAS) и руководящими указаниями НОПМД; и
- b) проводит инструктаж жителей пострадавших от мин общин и местных органов власти в отношении системы маркировки. Следует передать права «собственности» на владение системами маркировки общинам и объяснить им, что существует необходимость в их ремонте и обслуживании. Такая передача должна быть официально задокументирована.

В случае отсутствия каких-либо местных органов власти или постоянно проживающих местных жителей, организация по разминированию, которая сооружает и устанавливает систему маркировки, должна принять меры к тому, чтобы обслуживать эту систему до тех пор, пока данный район не будет очищен от мин, НВБ/ВОП или других устройств. Затем она должна стремиться к передаче обязанностей по ремонту и обслуживанию этой системы местным органам власти, другой организации по разминированию или любому другому компетентному органу.

6. Обязанности

6.1. Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД)

НОПМД подготавливает и публикует стандарты по разработке и изготовлению надлежащих и технически осуществимых систем маркировки опасностей, которые будут использоваться в рамках национальных программ по вопросам противоминной деятельности и проектов по разминированию. НОПМД также дает руководящие указания региональным и местным органам власти в отношении сохранения в исправном состоянии и обслуживания систем маркировки минных полей.

6.2. Организации по разминированию

Организации по разминированию применяют стандарты НОПМД в отношении систем маркировки опасностей.

В случае отсутствия национальных стандартов и технических условий в отношении маркировки опасностей, организации по разминированию применяют технические условия настоящего стандарта, и они должны координировать применение своих систем маркировки с системами маркировки других организаций по разминированию, действующих на местном уровне до тех пор, пока не будет создан НОПМД.

Приложение А (Информативное) Ссылки

В нижеследующих нормативных документах содержатся положения, которые в силу их упоминания в настоящем тексте, образуют положения этой части стандарта. Что касается датированных ссылок, то последующие поправки к этим изданиям или их пересмотренные варианты являются неприменимыми в данном контексте. Однако сторонам соглашений, основанных на этой части стандарта, рекомендуется рассмотреть возможность применения самых последних изданий указанных ниже нормативных документов. Что касается недатированных ссылок, то применяется самое последнее издание нормативного документа, на который делается ссылка. Члены ИСО и МЭК ведут реестры действующих в настоящее время стандартов ИСО (ISO) или ЕС (EN):

- a) МСПМД (IMAS) 08.20 Техническое обследование
- b) МСПМД (IMAS) 09.40 Руководство по применению собак миннорозыскной службы;
- c) МСПМД (IMAS) 09.50 Применение механических средств разминирования;
- d) МСПМД (IMAS) 10.20 БГТ – Безопасность на участке, где производится разминирование;
- e) Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с поправками, внесенными 3 мая 1996 года (Протокол II к Конвенции 1980 года с поправками, внесенными 3 мая 1996 год); и
- f) Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

Необходимо применять последний вариант / последнее издание этих ссылок. Женевский международный центр гуманитарного разминирования (ЖМЦГР/GICHD) обладает экземплярами всех ссылок, которые используются в настоящем стандарте. ЖМЦГР ведет реестр самых последних вариантов/изданий стандартов и руководств МСПМД (IMAS) и ссылок на эти документы, и с ними можно ознакомиться на веб-сайте МСПМД (IMAS) ("<http://www.mineactionstandards.org>). НОПМД, предприниматели и другие заинтересованные органы и организации должны получить экземпляры этих документов перед тем, как приступить к реализации программ по вопросам противоминной деятельности.

Приложение В (Информативное) Термины, определения и сокращения

В.1.

Организация по разминированию (Demining organisation)

Обозначает любую организацию (правительственный орган, НПО, или коммерческую организацию), занимающуюся вопросами осуществления проектов или выполнения задач в области разминирования. Организация по разминированию может быть главным подрядчиком, субподрядчиком, консультантом или агентом.

В.2.

Опасный/минноопасный район (Hazard (ous) area)

Минноопасный район, пораженный минами и/или ВОП/НВБ (contaminated area)

Общий термин для обозначения района, который не используется в производственных целях ввиду предполагаемого или реального присутствия мин, ВОП/НВБ или других взрывоопасных предметов.

В.3.

Указатель минноопасной зоны (Hazard marker)

Предмет (предметы), помимо предупреждающих знаков, которые используются для обозначения границ опасного района присутствия мин и ВОП/НВБ. Указатели минноопасной зоны должны отвечать техническим условиям, установленным НОПМД.

В.4.

Система маркировки/предупреждения об опасности (Hazard marking system)

Комплекс мер (знаки и ограждения), призванный предупредить местное население об опасности, связанной с минами и ВОП/НВБ, и защитить его от этой опасности. Система может включать в себя использование знаков или указателей или возведение ограждений/физических препятствий.

В.5.

Знак для обозначения минной опасности/предупреждающий об опасности знак (Hazard sign)

Постоянный предупреждающий знак фабричного изготовления, который, являясь частью системы маркировки, предназначен для того, чтобы предупреждать местное население о присутствии мин.

В.6.

Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД)

National Mine Action Authority (NMAA)

Правительственное ведомство (правительственные ведомства), организация (организации) или учреждение (учреждения) в каждой стране, пострадавшей от воздействия мин, на которые возложены обязанности, связанные с регулированием, управлением и координацией противоминных операций.

Примечание: В большинстве случаев ЦПМО или эквивалентное ему учреждение, будут действовать в качестве НОПМД или от его имени.

Примечание: В некоторых ситуациях и в определенные периоды времени может возникнуть необходимость и целесообразность в том, чтобы ООН или другой признанный международный орган взяли на себя выполнение некоторых или всех обязанностей или некоторых или всех функций НОПМД

Приложение С (Информативное) Знаки для обозначения минной опасности – минные поля и заминированные районы

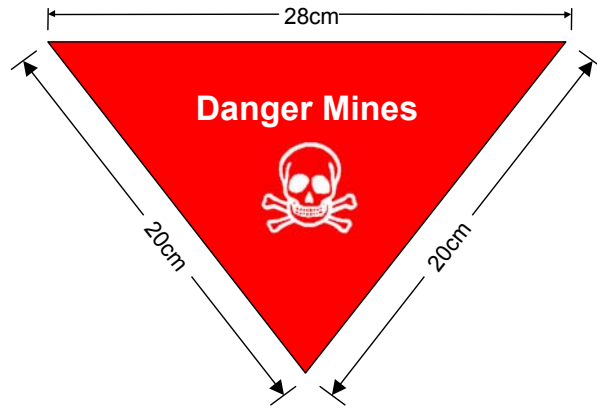


Рисунок С1: Знак для обозначения минной опасности – треугольник (Надпись в центре знака: «Мины! Опасно для жизни»)

Примечания:

1. Это – нормативное Приложение в связи с обязательствами государств-участников в соответствии с международным правом обозначать и ограждать заминированные районы. Несмотря на нормативный характер этого Приложения, допускается определенная гибкость в изображении и компоновке знаков обозначения минной опасности согласно указаниям, которые даются в остальной части этих примечаний.
2. На предупреждающем об опасности знаке должен быть изображен символ (знак) опасности белого цвета на красном или оранжевом фоне. Универсальным символом (знаком) опасности являются череп и кости, однако НОПМД может использовать другой символ, если череп и кости являются неподходящим для местных условий знаком.
3. Слова «Мины! Опасно для жизни» (или «НВБ! Опасно для жизни» в зависимости от преобладающей опасности) должны быть написаны на знаке на местном языке (местных языках). В Протоколе II с поправками рекомендуется, чтобы предупреждение было написано также на одном из шести официальных языков ООН (английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском), но эта рекомендация не является обязательным требованием для целей настоящего стандарта.
4. В Протоколе II с поправками рекомендуется, чтобы на знаке была желтая светоотражающая кайма, но эта рекомендация не является обязательным требованием для целей настоящего стандарта.
5. Обратная сторона знака должна быть белого цвета.
6. Размеры знака не должны быть меньше тех размеров, которые указаны на Рисунке.

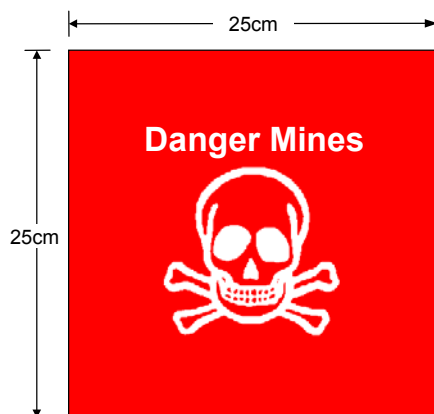


Рисунок С2: Знак для обозначения минной опасности – квадрат (Надпись в центре знака: «Мины! Опасно для жизни»)

Примечания:

1. На предупредительном знаке должен быть изображен символ (знак) опасности белого цвета на красном или оранжевом фоне. Универсальным символом (знаком) опасности являются череп и кости, однако НОПМД может использовать другой символ, если череп и кости являются неподходящим для местных условий знаком.
2. Слова «Мины! Опасно для жизни» (или «НВБ! Опасно для жизни» в зависимости от преобладающей опасности) должны быть написаны на знаке на местном языке (местных языках). В Протоколе II с поправками рекомендуется, чтобы предупреждение было написано также на одном из шести официальных языков ООН (английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском), но эта рекомендация не является обязательным требованием для целей настоящего стандарта.
3. В Протоколе II с поправками рекомендуется, чтобы на знаке была желтая светоотражающая кайма, но эта рекомендация не является обязательным требованием для целей настоящего стандарта.
4. Обратная сторона знака должна быть белого цвета.
5. Размеры знака не должны быть меньше тех размеров, которые указаны на Рисунке.

Приложение D **(Информативное)** **Примеры систем маркировки**

Пограничные проходы (разграничительные линии), выложенные окрашенными маркерами

D.1. Общие руководящие принципы

Окрашенные маркеры используются для обозначения минной опасности (мин и НВБ/ВОП) и их укладывают по краю минноопасной зоны в непосредственной близости от источников опасности, связанной с минами или НВБ/ВОП. Эти маркеры окрашивают, как правило, в красный цвет, но если применение этого цвета не соответствует культурным традициям, то используют любой другой яркий цвет.

Основное правило заключается в том, что никто не должен переступать через рубеж, обозначенный окрашенными маркерами.

Маркеры белого цвета используются для обозначения безопасных зон и укладываются:

- a) по краям используемых зон;
- b) перед линией, выложенной из окрашенных маркеров, которые используются для обозначения границ минноопасных зон (т.е. на «используемой» стороне зоны, где находятся источники опасности, связанной с минами и НВБ/ВОП); и
- c) между двумя рядами окрашенных камней (например, безопасный проход между двумя зонами, пораженными минами и НВБ/ВОП с тем, чтобы четко обозначить этот безопасный проход).

Расстояние между камнями не превышает 5 метров, за исключением интервалов в пунктах поворота, где расстояние следует сократить примерно до 2 метров.

D.2. Маркировка пограничных проходов и безопасных проходов через минное поле

Пограничные проходы и безопасные проходы через минное поле очищаются от мин и маркируются следующим образом (см. Рисунок D1):

- a) когда с одной стороны прохода располагается используемая зона, а с другой – минноопасная зона, проход маркируется так, как это показано на Примере А на Рисунке D1; и
- b) когда минноопасные зоны располагаются по обеим сторонам прохода, проход маркируется так, как это показано на Примере В на Рисунке D1.

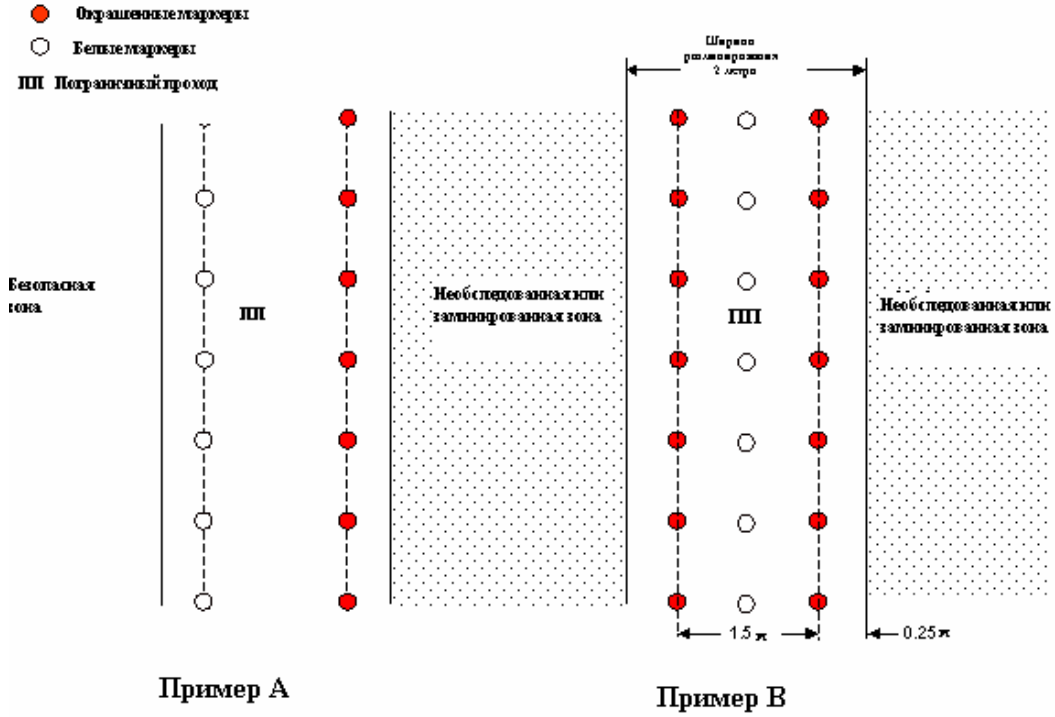


Рисунок D1: Примеры маркировки при помощи маркеров

Учет и регистрация поправок

Управление процессом внесения поправок в стандарты МСПМД

Серии стандартов МСПМД (IMAS) подлежат официальному обзору каждые три года, однако это не исключает возможности внесения в них в период между обзорами существенных поправок по соображениям оперативной безопасности и эффективности или в редакционных целях.

По мере внесения поправок в настоящий стандарт МСПМД (IMAS), им присваивается порядковый номер, указывается дата и краткое содержание поправки, как это показано в нижеследующей таблице. О внесении поправки будет также указано на титульном листе стандарта МСПМД (IMAS) путем добавления под датой издания стандарта фразы «с учетом внесенной поправки (внесенных поправок) № 1 и т.д.»

По мере завершения официальных обзоров каждого стандарта МСПМД (IMAS), могут выпускаться новые издания. Поправки, внесенные к моменту выпуска нового издания, будут включены в это новое издание, а из таблицы учета поправок удаляются соответствующие записи. Затем вновь начнется учет вносимых поправок вплоть до проведения следующего обзора.

На веб-сайте проекта МСПМД (IMAS) (<http://www.mineactionstandards.org>) будут воспроизводиться варианты стандартов МСПМД (IMAS) с учетом самых последних поправок.

Номер	Дата	Краткое содержание поправки
1	1 декабря 2004 года	1. Изменения, связанные с форматированием текста. 2. Незначительные редакционные изменения. 3. Изменения, внесенные в термины, определения и сокращения, по мере необходимости, с целью обеспечения соответствия настоящего стандарта со стандартом МСПМД (IMAS) 04.10.